



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 17 March 2011 — No. 5

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement to congratulate the Government of Morocco for organizing the first Forum des femmes élues locales d'Afrique.

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement about the Joliette Special Olympics.

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement about Intellectual Disability Week.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement about the Cercle des fermières de Saint-Jean.

17 March 2011

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about the Irish community of Chauveau.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement about St. Patrick's Day.

Mr. Ferland (Ungava) made a statement about the Festival Folifrets de Chibougamau Baie-James.

Mrs. Charbonneau (Mille-Îles) made a statement about the 20th anniversary of the Fédération des Mouvements Personne d'Abord du Québec.

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about Intellectual Disability Week.

Mr. Matte (Portneuf) made a statement about Canada Water Week.

At 9.59 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

17 March 2011

The proceedings resumed at 10.09 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, transmitted the following Message from the Honourable the Lieutenant-Governor, which Mr. President communicated to the Assembly:

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

The Honourable the Lieutenant-Governor of Québec transmits to the Assembly, in accordance with the provisions of section 54 of the *Constitution Act, 1867*, the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2012, and recommends the said Estimates to the consideration of this Assembly.

Québec City, 8 March 2011

Pierre Duchesne

Mrs. Courchesne, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, laid upon the Table volumes I, II, III, and IV of the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2012, in French and English.

(Sessional Paper No. 60-20110317)

Mr. Fournier, Government House Leader, then moved:

THAT, pursuant to Standing Order 280, the Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2012 be referred to a Committee of the Whole for consideration and for concurrence in one quarter of the said Estimates.

This motion was carried.

17 March 2011

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to petitions tabled on 30 November 2010 by Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville), on 1 December 2010 by Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), on 2 December 2010 by Mrs. Champagne (Champlain), on 3 December 2010 by Mr. Drainville (Marie-Victorin), on 7 December 2010 by Mr. Trottier (Roberval), on 8 December 2010 by Mr. Charette (Deux-Montagnes), on 9 December 2010 by Mrs. Maltais (Taschereau), and on 10 December 2010 by Mr. St-Arnaud (Chambly), concerning a request for a public inquiry on the construction industry;

(Sessional Paper No. 61-20110317)

The Government's answer to a petition tabled on 10 February 2011 by Mr. Gaudreault (Jonquière), concerning the establishment of a biodiversity reserve at Massif du Sud;

(Sessional Paper No. 62-20110317)

The Government's answer to petitions tabled on 8 February 2011 by Mr. McKay (L'Assomption) and Mr. Khadir (Mercier), on 9 February 2011 by Mr. Curzi (Borduas), on 10 February 2011 by Mrs. Ouellet (Vachon), on 15 February 2011 by Mrs. Malavoy (Taillon), on 16 February 2011 by Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe), and on 17 February 2011 by Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville), concerning shale gas exploration and development.

(Sessional Paper No. 63-20110317)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. McKay (L'Assomption) tabled the following:

The abstract of a petition respecting shale gas exploration and development, and signed by 5832 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 64-20110317)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Leclair (Beauharnois) tabled the following:

17 March 2011

The abstract of a petition respecting the abolishment of certain penalties concerning victims of work-related accidents and diseases, and signed by 744 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 65-20110317)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Leclair (Beauharnois) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the request to abolish the Bureau d'évaluation médicale, and signed by 670 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 66-20110317)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations and Minister responsible for La Francophonie, together with Mrs. Beaudoin (Rosemont) and Mrs. Roy (Lotbinière), moved:

THAT the National Assembly mark International Day of La Francophonie, celebrated on 20 March, and that it reaffirm its attachment to the institutions of La Francophonie and its pride regarding Québec's contribution to this organization based on the French language and universal values shared among the 75 States and governments that compose it;

Over the years, the Francophonie has become a key player on the international scene and today is one of the main North-South forums where solidarity toward peoples having a great love of justice and democracy is expressed.

17 March 2011

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, and Mrs. Roy (Lotbinière), moved:

THAT the National Assembly of Québec mark Pharmacist Awareness Week, which will be held in Québec City from 13 to 19 March 2011;

THAT it mark the excellent work carried out by pharmacists throughout Québec and, lastly, that it support the principle of allowing pharmacists to conduct certain new activities that would have the effect of improving the operation of the health system.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Public Finance, within the framework of the consideration of Bill 133, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises, hold special consultations and public hearings on 24 and 29 March 2011, as well as on 5 April 2011, and that, for this purpose, it hear the following groups:

17 March 2011

SOGIQUE
Société GRICS
Conférence des recteurs et des principaux des universités
du Québec
Fédération des cégeps
Fédération des commissions scolaires du Québec
Québec English School Boards Association
Association québécoise des établissements de santé et de
services sociaux
Association professionnelle des entreprises en logiciels
libres
Regroupement des partenaires du gouvernement en
technologie de l'information
TechnoMontréal
Syndicat de professionnelles et professionnels du
gouvernement du Québec
FACIL

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

17 March 2011

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue and complete its public hearings within the framework of special consultations on Bill 127, An Act to improve the management of the health and social services network.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings and to decide whether it will examine a petition;
- the Select Committee on Dying with Dignity shall continue its public hearings within the framework of its general consultation.

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that the interpellation scheduled for Friday, 18 March 2011, between Mr. Marceau (Rousseau) and Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, on "the Québec Government's royalty policies with regard to natural resources", will be held on Monday, 21 March 2011.

He then informed the Assembly that on Friday, 25 March 2011, Mr. Drainville (Marie-Victorin) would question Mr. Moreau, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs and the Canadian Francophonie, during an interpellation on "the defense of Québec's interests in Ottawa."

17 March 2011

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Opening Speech

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 87, the Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 16 March 2011, on the Opening Speech of the Session, on the motion by Mr. Charest, Premier, as well as on the motions stating a grievance moved by Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Gaudreault (Jonquière), Mr. Blanchet (Drummond), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), Mr. Kotto (Bourget), Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) and Mrs. Maltais (Taschereau), subject to the receivability of these motions.

At 12.54 o'clock p.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 4.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 4.02 o'clock p.m.

Budget Speech

Mr. Bachand, Minister of Finance, delivered the Budget Speech.

17 March 2011

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bachand, Minister of Finance, laid the following documents upon the Table:

The 2011-2012 Budget Speech, accompanied by a document entitled "The Budget at a Glance";

(Sessional Paper No. 67-20110317)

The Budget Plan for 2011-2012;

(Sessional Paper No. 68-20110317)

A document entitled "A Fair and Balanced University Funding Plan – To Give Québec the Means to Fulfil";

(Sessional Paper No. 69-20110317)

A document entitled "A Stronger Retirement Income System – Meeting the Expectations of Quebecers of Every Generation";

(Sessional Paper No. 70-20110317)

A document entitled "A Fair and Competitive Royalty System – For Responsible Shale Gas Production";

(Sessional Paper No. 71-20110317)

A document entitled "Update on Federal Transfers";

(Sessional Paper No. 72-20110317)

The summary of consolidated budgetary transactions for the 2010-2011 fiscal year;

(Sessional Paper No. 73-20110317)

The forecasts of the summary of consolidated budgetary transactions for the 2011-2012 fiscal year;

(Sessional Paper No. 74-20110317)

The forecasts of the summary of budgetary revenues for the consolidated revenue fund for the 2011-2012 fiscal year;

(Sessional Paper No. 75-20110317)

The forecasts of the budgetary expenditures from the consolidated revenue fund for the 2011-2012 fiscal year;

(Sessional Paper No. 76-20110317)

17 March 2011

The forecasts of the consolidated non-budgetary transactions for the 2011-2012 fiscal year;

(Sessional Paper No. 77-20110317)

The forecasts of the consolidated financing transactions for the 2011-2012 fiscal year.

(Sessional Paper No. 78-20110317)

At the end of his address, Mr. Bachand, Minister of Finance, moved, —That this Assembly approves in general the budgetary policy of the Government.

Mr. Marceau (Rousseau) then commented on behalf of the Official Opposition.

Mr. Bonnardel (Shefford) commented on behalf of the Second Opposition Group.

At 5.56 o'clock p.m., Mr. President suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 6.01 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Gaudreault (Jonquière) to Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, about the agreements between Pétrolia and Hydro-Québec;

17 March 2011

- the second, on a question by Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) to Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, about the Comité de relance de l'Est de Montréal.

At 6.27 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 22 March 2011, at 1.45 o'clock p.m.

YVON VALLIÈRES

President